



Europos Sąjungos
Taryba

Briuselis, 2022 m. lapkričio 30 d.
(OR. en, pl, es)

Tarpinstitucinė byla:
2022/0263(NLE)

14782/22
ADD 1

SOC 625
EMPL 428
GENDER 185
EDUC 386

PRANEŠIMAS

nuo: Tarybos generalinio sekretoriato

kam: Nuolatinių atstovų komitetui / Tarybai

Ankstesnio
dokumento Nr.: 14034/22

Dalykas: Tarybos rekomendacija dėl ikimokyklinio ugdymo ir priežiūros: Barcelonos
tikslai iki 2030 m.

– Priėmimas

– Vengrijos, Lenkijos ir Ispanijos delegacijų pareiškimai

Delegacijoms pridedami Vengrijos, Lenkijos ir Ispanijos delegacijų pareiškimai dėl pirmiau
nurodytos rekomendacijos.

VENGRIJOS PAREIŠKIMAS

DĖL TARYBOS REKOMENDACIJOS DĖL IKIMOKYKLINIO UGDYMO IR PRIEŽIŪROS: BARSELONOS TIKSLAI IKI 2030 M.

Vengrija palankiai vertina bendrąjį Tarybos rekomendacijos tikslą suteikti tėvams visas įmanomas priemones geresnei profesinio ir asmeninio gyvenimo pusiausvyrai išlaikyti. Vengrija pripažįsta aukštos kokybės, įperkamu ir prieinamu ikimokyklinio ugdymo ir priežiūros paslaugų, kurios gali padėti užtikrinti vienodesnę tėvų dalijimąsi priežiūros pareigomis, taip pat aktyvesnę moterų dalyvavimą darbo rinkoje, svarbą.

Vengrijos nuomone, kiek tai susiję su ikimokyklinio ugdymo ir priežiūros paslaugomis, svarbu atsižvelgti į subsidiarumo principą ir skirtingas nacionalines aplinkybes bei valstybių narių praktiką. Vengrija mano, kad ikimokyklinio ugdymo ir priežiūros paslaugų kontekste turi būti gerbiama tėvų pasirinkimo teisė.

Vengrija rekomendaciją aiškina taip: tai, kad valstybė narė siūlomus tikslus pasiekia anksčiau nei nustatytais terminais, nereiškia, kad ji automatiškai pateks į kitą kategoriją, kuriai keliami aukštesni tikslai.

Be to, Vengrija pripažįsta ir propaguoja vyrų ir moterų lygybę pagal Vengrijos pagrindinį įstatymą, Europos Sąjungos pirminę teisę, principus ir vertybes, taip pat iš tarptautinės teisės kylančius įsipareigojimus ir principus. Moterų ir vyrų lygybė Europos Sąjungos sutartyse įtvirtinta kaip viena iš pagrindinių vertybių. Atsižvelgdama į tas sutartis ir savo nacionalinės teisės aktus, Vengrija *Tarybos rekomendacijoje dėl ikimokyklinio ugdymo ir priežiūros: Barselonos tikslai iki 2030 m.* vartojamą sąvoką „lytis“ (angl. *gender*) aiškina kaip nuorodą į lytį biologiniu aspektu (angl. *sex*).

Be to, *Tarybos rekomendacijos dėl ikimokyklinio ugdymo ir priežiūros: Barselonos tikslai iki 2030 m.* tekste nurodomi keli dokumentai, dėl kurių Vengrija anksčiau pateikė nacionalinius pareiškimus. Vengrija laikosi visų savo anksčiau padarytų nacionalinių pareiškimų.

LENKIJOS PAREIŠKIMAS

LENKIJOS PAREIŠKIMAS DĖL TARYBOS IŠVADŲ „IKIMOKYKLINIO UGDYMAS IR PRIEŽIŪRA: BARSELONOS TIKSLAI IKI 2030 M.“ PROJEKTO

Moterų ir vyrų lygybė Europos Sąjungos sutartyse įtvirtinta kaip viena iš pagrindinių teisių. Lenkija užtikrina moterų ir vyrų lygybę pagal Lenkijos nacionalinę teisinę sistemą, vadovaudamasi tarptautinėmis žmogaus teisių sutartimis ir laikydamosi Europos Sąjungos pagrindinių vertybių ir principų. Dėl šių prižasčių Lenkija terminą „lyčių lygybė“ aiškina kaip moterų ir vyrų lygybę pagal Europos Sąjungos Sutarties 2 ir 3 straipsnius ir Sutarties dėl Europos Sąjungos veikimo 8 straipsnį ir 157 straipsnio 3 dalį, o kitus terminus, kuriuose vartojama sąvoka „lytis“, – kaip nurodančius lytį biologiniu aspektu (angl. *sex*) pagal Sutarties dėl Europos Sąjungos veikimo 10 straipsnį, 19 straipsnio 1 dalį ir 157 straipsnio 2 bei 4 dalis.

ISPANIJOS PAREIŠKIMAS

| |
|--|
| <p style="text-align: center;">ISPANIJOS PAREIŠKIMAS dėl pasiūlymo dėl TARYBOS REKOMENDACIJOS dėl Barcelonos ikimokyklinio ugdymo ir priežiūros tikslų peržiūros Dok. 12003/22 – COM(2022) 442 final</p> |
|--|

Ispanija palankiai vertina šios rekomendacijos, kuria siekiama užtikrinti intensyvesnę naudojamąsi aukštos kokybės, įperkamos ir prieinamos ikimokyklinio ugdymo ir priežiūros paslaugomis Europos Sąjungoje, priėmimą ir ypač vertina pirmininkaujančios Čekijos pastangas pasiekti susitarimą dėl šios iniciatyvos.

Mes esame viena iš tų šalių, kurios visose derybose rėmė platų rekomendacijos užmojį, atitinkantį pirminį Komisijos pasiūlymą. Nors daugelyje teksto dalių jis buvo išlaikytas, manome, kad tekste daugiau dėmesio turėtų būti skiriama poreikiui lyčių lygybę veiksmingai integruoti į vaikų priežiūros politiką – tai reiškia, be kita ko, tai, kad tėvai ir valstybės privalo dalytis atsakomybe.

Šiame kontekste bet kuri teksto nuoroda į sąvoką „tėvų pasirinkimas“ negali būti laikoma neutralia lyties atžvilgiu ir gali turėti nepageidaujamų padarinių, kurie nukryptų nuo siekio užtikrinti lyčių lygybę, nes daugeliu atveju tėvai neturi tokios pasirinkimo laisvės dėl didelės lyčių stereotipų, tradicinių vaidmenų įtakos ir dėl to, kad priežiūros pareigomis vyrai ir moterys nesidalija vienodai, o tai skatina nelygybę ir trukdo daryti pažangą siekiant lyčių lygybės.

Tikimės, kad valstybės narės ir Komisija atsižvelgs į šiuos aspektus, kai bus taikomas reglamentas.